

Mustāfa Darrō Šam'ī (gest 1009 - die

1010 / 1600-1602)

Šarḥ -i Bahārīstān

Beginn S. 1

عدد و سپاس بر عدّ فدای را که علیی و علیی
 و قدیر و پادشاه و شریک... (2a) مولانا عبد
 الرحمن جامی حضرتلرینک چهارستان نام کتابی
 که نکات و دقائق و حکم و غایق ایله پر بر کتابد
 آن وزیر اعظم حضرتلرینک نام شریفه شرح ایوب
 ... عرض ایلسک ... بو عقیر... شمع بیچاره
 شرح اتمکه شروع ایلمدم (2b) معلوم اوله که بو
 شرحده ~~عبدالمطلب~~ الفاضل محاسنه تعرض اولمز
 بلکه اکثر مواضعده معنای معلوم اوزره شرح
 اولنسه کرکر الفاضل محاسنه التفات اتمش دیو
 دخل ایدر...

Schluss 1426

فاتحه کتاب در دل چنان میکشت و در خاطر
 چنان میکشت قلبه... (144a) والدائرة...

Türkischer Kommentar zu Abdarrahmān
Šam'ī's Bahārīstān (verfasst 892/1487),
 den Mustāfa Darrō Šam'ī auf Rat
 seiner Freunde verfasste und Muḥam-
mad Sokallī Pašā, dem Grossvezir
 Sultan Murād III diente. Der Kom-
 mentar ist verfasst zwischen 892/1574
 (Thronbesteigung Murād III) und 987/
 1579 (Ernennung Sokallīs.) Er besteht

aus einer Paraphrase des persischen
Textes nebst einigen Worterklärungen
über Šam'ī vgl. M. Tahiri 2, 28: Die
Handschriften sind ziemlich zahl-
reich, vgl. Rien Turc s. 1596. Leyden
1, 5.354. Wien No 601. Götting pers.
5.107. München pers. No 169. Pertsch
Pers. Berl. 894. Blochet Paris turc. 589.

Handschrift datiert Ende Rağab 1081/
Anfang Juni 1622. Schreiber Hamza
b. Alī al-Fanāsī.

146 Bl. 192. 20:13, 14:7½, enges tür-
kisches Nashī. Persischer Text voll-
ständig ausgeschrieben, rot überstri-
chen. Überschriften und Versbezeichnungen
rot. S. 646-656 ist eine Lücke nach-
träglich ausgefüllt worden. Nach dem
Kolophon s. 144 einige persische und
türkische Verse, in denen um das Fürge-
bet für den Schreiber gebeten wird.
s. 144b-146 a arabisches Gebet, s. 146
b türkisches farwā'id. Auf dem Vor-
blatt Besitzervermerk. Mittelgrobes
weißliches Papier. Wurmfrass. Schwarz-
brauner Lederband mit Goldverzierung.